

# 2025 年全国硕士研究生招生考试 国防科技大学自命题科目考试大纲

科目代码：683

科目名称：外语翻译与写作

## 一、考试要求

《外语翻译与写作》考试是全日制外国语言文学（英语语言文学、日语语言文学、俄语语言文学和德语语言文学）硕士研究生入学考试的基础考试科目，其目的是考查考生的汉译外能力与写作能力是否达到进入外国语言文学硕士研究生学习的水平。要求考生：

1. 具备扎实的外语基础知识和语言基本功。

2. 掌握一定中外文化、政治、经济、军事、外交、科技等方面的背景知识。

3. 具备较强的阅读理解能力、总结、概况、归纳能力及外语表达能力。

4. 具备较强的汉外语言转换能力。

## 二、考试内容

本科目包括三个部分：短文汉译外、概要写作及命题作文。每部分 50 分，满分 150 分。

### 1. 短文汉译外

能熟练运用翻译基础理论及汉译外翻译技巧，将一段涉及军事、政治、经济、外交、社会、文化等领域，长度为 350 字左右

的汉语短文，转换成指定的外文，译文内容准确，风格得体，用词恰当，无明显语法和用法错误。

## 2. 概要写作

能在读懂所给文章主旨和要义基础上，运用概要写作技巧，用外文撰写一篇 350 词左右的概要。概要应忠实于原文、要点完整、结构清晰、逻辑严密、语法正确、表达顺畅。

## 3. 命题作文

能根据题目要求，运用各种写作技巧，用外文撰写一篇 350 字左右的议论文，文章应主题明确、论点合理、脉络清晰、语法正确、表达顺畅、文体得当。

## 三、考试形式

考试形式为闭卷、笔试，考试时间为 3 小时，满分 150 分。

## 四、参考书目

### （一）英语语言文学

1. 张威.《汉英翻译教程(“理解当代中国”英语系列教材)》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2022.
2. 李长栓.《非文学翻译理论与实践: 理解、表达、变通》(上下册). 北京: 中译出版社, 2022.
3. 威廉·斯特伦克(William Strunk).《英语写作指南——风格的要素》. 北京: 世界图书出版公司, 2020.
4. 陈立平.《新时代核心英语教程 写作》. 北京: 外语教

学与研究出版社，2020.

## **(二) 日语语言文学**

1. 杨秀娥等. 《日语学术写作与研究方法 新经典高等学校日语专业核心课程系列教材》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2023.
2. 刘娜等. 《新经典日本语写作教程第一册第二版》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2019.
3. 高宁等. 《汉日翻译教程》. 上海: 上海外语教育出版社, 2022.
4. 苏琦. 《汉日翻译教程第3版》. 北京: 商务印书馆, 2019.

## **(三) 俄语语言文学**

1. 邓军、安利红. 《新编俄语写作教程》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2016.
2. 郭淑芬. 《俄语实用写作教程》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2019.
3. 丛亚平. 《实用俄汉汉俄翻译教程第3版》(上、下册). 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.
4. 杨仕章. 《俄汉翻译基础教程第2版》(学生用书). 北京: 高等教育出版社, 2010.
5. 许宏. 《理解当代中国 汉俄翻译教程》. 北京: 外语教学

与研究出版社，2022.

#### **(四) 德语语言文学**

1. 孔德明, Kristina Binder, 张莉芬. 《德语基础写作》. 上海: 上海外语教育出版社, 2020.
2. 毛亚斌, 刘健, 庞文薇. 《理解当代中国-德语读写教程》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2022.
3. 王京平, 杨帆. 《新德汉翻译教程(第二版)》. 上海: 上海外语教育出版社, 2020.
4. 王奎志, 王学博. 《理解当代中国-汉德翻译教程》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2022.